



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五十二三三一九一

一九八三年三月十五日
星期二

目錄

香港在世界貿易市場上作出貢獻	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
一月份就業薪金手頭訂單統計	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第三頁
拓展康樂體育與音樂設施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
小學英語教師訓練課程	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第九頁
北角若干樓宇停水時間	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十頁
荃灣及屯門交通禁制措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁
學童受招待觀看粵語話劇	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁
鴨脷洲橋道設停車收費錶	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十二頁

香港在貿易上能作甚多貢獻

香港駐美貿易專員（候任）杜華今日（星期二）說，香港本身作為一個市場，一個轉口港及一個工業聯營或牌照辦理的基地，可以作出很多的貢獻。

在本港舉行的美國市長聯會上，杜氏致詞籲請各與會代表不要只把香港視作投資的來源。

他說：「要是各位把業務擴展到這裏——世界上——一個動力最充沛的地方，請把香港當作一個有實力的合夥人。」

杜氏說，他是指如何合資經營及提高生產；已改善的現金流量，但當然要考慮到本港的工業發展，雖然仍追不上美國的先進科技，但絕對不是落後，而且仍能在世界上佔一席位。

他說：「我要說的，是從各方面拓展市場的機會。貴國許多製造商對此會感到陌生，但也許可以在香港找到他們所需要的途徑。」

杜氏說，香港是世界第三金融中心，僅次於紐約及倫敦，而香港亦是全球最大的成衣、玩具及鐘錶的出口地。

他說，香港亦擁有世界上最優良的海港之一，還有設備完善，四通八達的航空交通系統，以及世界第三大貨櫃港，僅次於紐約及鹿特丹。

杜氏續說：「在未受到一九八二年世界經濟不景打擊之前，香港的經濟情況良好，以實質而言，每年平均增長百分之十二。」

「然而，香港連接世界各地的作用，不僅在於提供空運、航運、貨櫃碼頭等實際或基本架構方面的交通設施，香港更是獨一無二的交匯點，聯繫着來自世界各地而興趣、思想及文化背景迥異的人；憑着多年來作為國際都市的經驗，香港可以為各方面『傳譯』，使各方面獲益良多。」

杜氏說：「我用『傳譯』這個字眼，並不是狹義地指語言學上的『傳譯』（雖然也有這個意思在內），而是指向一方『傳達』及『演譯』其他各方面的意向，協助來自天南地北的商人及貿易官員互相了解，消除隔膜。」

本年一月就業、薪金及手頭訂單

政府統計處今日（星期二）發表一九八三年一月份本港就業、薪金及手頭訂單調查結果。

這項調查是以製造業中二百家規模最大機構（參照它們在一九七九年九月時僱用人數而選出），和建築業暨指定服務行業內四十三家最大機構為對象。由於這些調查對象並非根據隨機抽樣辦法選定，有關變動幅度的調查結果未必能反映出整體經濟狀況，但應會是有關變動趨勢的有用指示，以供對經濟系統的短期發展情況，作迅速的評估。

以接受調查的製造業機構整體而言，一九八三年一月份的就業人數較前一月稍微減少。就業人數減少的行業主要為塑膠製品行業及製造業中的「其他」類別，這是由於工人轉工所致。

在接受調查的所有製造業，薪金總額與每人平均收入均告大幅度增加，這是由於農曆新年是在二月份，若干接受調查的工廠在一月底提前發給僱員年終獎金及雙糧所致。

在接受調查的建築業及酒店業，由於有若干公司實行裁員，所以就業人數減少。

與製造業相似，建築業及服務行業大部份的薪金總額及每人平均收入由於有年終獎金而顯著增加。然而，在接受調查的銀行，每人平均收入略有減少，原因是大部份銀行都已經在對上一個月發放獎金與雙糧給予僱員。

據受調查的製造廠家報告，調查資料顯示一九八三年一月手頭訂單平均數量（以月份計）比較上一個月稍有增加。增加最顯著者為塑膠製品業，而金屬製品業則是唯一在手頭訂單數量方面減少的行業。

以接受調查的製造業機構整體而言，一九八三年一月份的每星期平均工作日數，與前一個月比較維持不變；然而，在塑膠製品業方面，甚至雖然手頭訂單的平均數量顯示有所增加，但其每星期平均工作日數則有所減少，這是由於接受調查的一些工廠沒有接到足夠訂單所致；而那些在塑膠製品業內報告手頭訂單有所增加的機構，在僱員人數或每星期平均工作日數方面，則沒有顯著增加。

有關最後三個月的僱員人數、每人平均收入和手頭訂單的變動百分率，已列於附表內。

一九八三年一月份的調查報告，現已在中區郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每份一元五角。有關該項調查結果資料，可向統計處工業生產統計組查詢，電話三七二壹二八三二。

(甲) 就業及收入

接受調查公司僱用人數

每人平均收入

(與前月份比較變動百分率)

行業/服務	一九八二年 十一月	一九八二年 十二月	一九八三年 一月	一九八二年 十一月	一九八二年 十二月	一九八三年 一月	一九八三年一月 每人平均收入(元)
製造行業	-1	-1	-1	2	4	16	2 729
飲食	-2	-1	*	2	5	54	4 914
衣着(鞋類除外)	*	*	*	5	4	12	2 335
紡織(衣着除外)	*	-3	*	-1	12	21	2 816
塑膠製品	-3	-2	-2	-1	-6	22	2 069
金屬製品	-1	*	*	6	-10	24	2 368
電機及電子製品	-3	-2	*	5	3	13	2 633
其他	-1	*	-2	-1	6	5	3 328
建造業**	-4	-3	-4	6	7	25	4 781
服務行業	*	*	*	-3	27	28	6 335
銀行	*	*	*	*	64	-2	5 740
酒店	-1	-1	-2	2	55	23	4 716
公用服務	*	*	*	-5	9	51	6 357
其他	*	*	2	-3	12	35	8 380

☑ 製造業手頭訂單

(與前月份比較變動百分率)

行 業	一九八二年	一九八二年	一九八三年	一九八三年 一 月 (以月份計) 手頭訂單
	十一月	十二月	一 月	
衣着 (鞋類除外)	*	4	1	4.81
紡織 (衣着除外)	9	*	*	2.30
塑膠製品	- 7	*	5	2.82
金屬製品	-16	11	- 2	2.05
電機及電子製品	*	1	*	4.38
其他	- 1	3	1	3.55
以上各行業	- 1	2	1	3.82

* 變動是在增減百分之零點五之間。

** 僱用人數只包括公司僱員；由只負責聘請工人之二判所僱用地盤工人不包括在內。

拓展康樂體育與音樂設施

八

康樂文化署副署長黃劍琴今日（星期二）表示，為應付康樂體育活動日益增加的需求，該署將繼續努力不懈尋求途徑拓展服務。

黃氏向鄉議局成員致詞時強調，該署歷來備極關注在新市鎮及公共屋邨提供足夠社區康樂設施。

在演詞中，黃氏亦簡述該署屬下音樂事務統籌處在促進音樂活動方面所扮演的角色。

黃氏說，在成立初期，康樂體育事務處在港九新界各地只是擔任一個平實角色。

黃氏回顧，一九七四年十月，在康樂體育局建議下，成立康樂體育事務處，隸屬當時之教育司署，在本港六個地區展開工作，而元朗則為當時設於新界區的唯一辦事處。

黃氏說，康體處目前在全港設有十九個分區辦事處，其中九個辦事處、三個健康中心、二個戶外康樂營及一個水上活動中心是設於新界區。

他說：「在我們還未能滿足到市民的主要需求時，實在沒有理由就目前的成就而沾沾自喜。」

「本人確保為應付新界及市區在康樂及體育方面不斷增加的需求；本署將會繼續努力不懈去尋求新途徑及方法去為社區擴展服務。」

他並指出，康樂文化署不單只為政府部門提供技術及專業知識，更就康樂設施計劃方面，為若干志願團體及社區計劃提供專業意見。

在談及音樂事務統籌處的工作時，黃氏說，該處於一九七七年成立，其目標是舉辦一個中西器樂訓練計劃，提高市民對音樂的興趣及一般的演奏水平，對象主要是年青人，同時並鼓勵及協助各區安排音樂活動。

音統處目前開辦的中西器樂訓練班達六百個，學員達二千六百名。

黃氏表示：「我們希望在未來數月內增開班數，以期達到五千個學員的目標。」

音統處共管理及訓練廿三個樂團、管樂隊及合唱團，人數逾一千二百名。

在新界方面，荃灣音樂中心為荃灣、沙田、西貢及離島提供服務，而將於本週末開幕的元朗音樂中心則會為元朗、北區、屯門及大埔等地區提供服務。

在新界舉辦的中西器樂訓練課程共二百零六個，學員包括四百三十九名小學生及四百三十三名中學生。

在一九八三至八四財政年度，音統處在新界區舉辦的主要活動項目包括在本年六月英女皇壽辰音樂會，由香港青年交響樂團（甲團）及香港青年中樂團担綱演出；一九八四年一月分區青年中樂團將首次與中國民歌兒童合唱小組匯演及一九八四年三月的學員中樂團音樂會。

英國文化協會訓練課程 增強教師傳授英語能力

兩個專為官立及資助小學英語教師而設的訓練課程將在下(四)月起舉辦，目標在增強教師上課時使用英語的能力及信心。

該課程是教育署委託英國文化協會舉辦。參加的教師可選擇在上午或下午上課。

該課程亦特別訓練各學員使其能講正確及流利的英語，以作學董之模範；並介紹多種以英語為傳意媒介之教學法。該課程並特別著重小學英文修訂課程綱要的闡釋。

學員在完成全部課程後，將可獲安排參加英國文化協會舉辦的一個為期約三個月的英文課程，以加強他們說英語的能力。

兩個課程各需上課約九十小時。舉辦期間為四月十一日至七月七日。

學員逢星期一、三及四上課。上午班上課時間由上午九時至十一時半，下午班則由下午二時至四時半。

兩個訓練課程的學員名額共一百五十名。如報名教師超過此數，則按「先到先得」辦法處理。申請的英語科教師如兼任該科主任，將獲優先考慮。

該課程上課地點為香港灣仔軒尼詩道二五三至二六一號英國文化協會。

同類課程將於今年九月間再舉辦。

教育署歡迎校長提名教師參加訓練課程，提名表格須在三月廿三日寄回銅鑼灣希慎道利園大廈五樓教育署輔導視學處英文組首席督學收。

如有查詢，可致電五十八三九二四四二與英文組聯絡。

北角若干樓宇停水時間

水務署宣佈：北角若干樓宇將於星期五（三月十八日）下午十時至翌日上午六時，暫停食水供應八小時，以便進行水管工程。

停水樓宇位於天后廟道一〇四至二一六號、怡景道、雲景道、寶馬山道、雲天徑及繼園街六十至七十四號。

同時，北角另一區域若干樓宇亦將於星期五（三月十八日）下午十一時至翌日上午六時，暫停食水供應七小時，以便進行測漏工程。

停水樓宇位於在糖廠街至渣華道之間的英皇道東邊，包括糖廠街、海灣街、海堤街、海旁，以及由健康東街至英皇道的一段渣華道。

荃灣及屯門採取交通禁制措施

運輸署宣佈：由星期四（三月十七日）起，荃灣及屯門區將分別採取交通禁制措施。

由是日上午十時起，荃灣石圍角邨通路介乎其與象鼻山路交界處至巴士總站以南六十米處之一段將劃為禁止上落客貨區。

除專利巴士外，所有車輛每日由上午七時至下午七時一律不准在上述路面停車上落客貨。

此外，屯門鳴琴路將由星期四（三月十七日）下午十時至翌日（星期五）上午五時暫行封閉，不准車輛來往，以便進行渠務工程。

在封閉期間，車輛須改經杯渡路、震寰路及石排頭路行駛。

學童受招待觀看粵語話劇

約三百名學童今日（星期二）下午受到招待在沙田主風小學觀看兩齣由中英劇團演出具娛樂及教育性的粵語話劇。

上演的兩齣粵語話劇為「勝過超人」及「狼童」，為「沙田戲劇之月」部份演出項目。

「沙田戲劇之月」由沙田政務處統籌，由沙田文藝協會、沙田區議會及中文大學邵逸夫堂合辦，目的在於提高區內人士包括小童對話劇藝術的興趣。

今日受招待參觀話劇的學童年齡由九至十二歲不等。他們大部份都是首次欣賞話劇表演。

另一批為數三百名的小學生，亦將於星期四（三月十七日）在聖華小學欣賞到同樣的演出。

「勝過超人」及「狼童」兩劇廣受歡迎，將於下（四月六及七日）在中文大學邵逸夫堂公演，供市民欣賞。

此外，尤金·奧尼路的一齣名作「兒子十七歲」，亦定於三月廿四至廿六日，在邵逸夫堂演出，由鯤鵬劇團暨中大同學担綱，每晚演出一場。

各場話劇門券，現已於沙田政務處及中大邵逸夫堂發售，票價分為八元及十二元兩種。

鴨脷洲橋道設停車收費錶

運輸署宣佈：沿鴨脷洲橋道安裝之三十三個路旁停車收費錶，將於星期四（三月十七日）開始按錶收費。

泊車須繳費的時間為每日上午八時至午夜十二時，每小時收費二元。